

A newly discovered manuscript of Magnús Ólafsson's Edda
Private collection, London.

This 8vo manuscript, purchased in Denmark a few years ago, was probably written in Iceland in the late 18th or early nineteenth century. It is written on paper, apparently by a single hand (with the minor exceptions noted below), in black ink, with some coloured (red and green or blue) decoration to the lettering of the title page. The binding is certainly more modern; it has marbled boards and a cloth spine without any lettering. The binder has cut the bottom of the leaves very close, in a few cases taking off part of the last line of writing (e.g. on page 142). The spine has become very dry and brittle and the volume has suffered from much use. The name written on the front flyleaf in a different and probably much later hand than the text is difficult to decipher, but may read 'Þórarinnsson'. This un-Icelandic use of the patronymic alone, without the owner's first name, suggests that this Þórarinnsson, who is of course unidentifiable, had emigrated from Iceland to Denmark, perhaps in the second half of the 19th century, and had there used his patronymic as a surname in the Danish fashion. If so, this emigrant presumably brought the manuscript from Iceland to his new home with him.

The title on the title page reads 'Edda . . . med Vidbætir', and this corresponds well with the contents of the volume, which is an interpolated and re-arranged version of Magnús Ólafsson's Edda with an appendix containing material about Icelandic runes. Magnús Ólafsson's Edda was itself a re-arrangement of Snorra Edda (the Prose or Younger Edda), a treatise on poetry compiled in the first half of the 13th century by the Icelandic historian and poet Snorri Sturluson. Snorra Edda contained a Prologue about the origin of Norse religion, Gylfaginning (mythological narratives from the Creation down to Ragnarökkr, the Twilight of the gods), Skáldskaparmál (a discussion of the kennings and heiti, or poetical terms, of Old Norse poetry, including stories explaining the origins of some of these),¹ and Háttatal, a poem by Snorri Sturluson with commentary in praise of King Hákon Hákonarson and Earl Skúli in 102 stanzas exemplifying a wide variety of verse forms that could be used in Old Norse poetry.

Magnús Ólafsson's Edda was compiled by the Icelandic priest and poet Magnús Ólafsson (c. 1573–1636) in the early years of the 17th century.² Magnús later (1622) became minister at Laufás in northern Iceland, and hence his Edda has come to be referred to as the Laufás Edda. His work survives in two versions, known as the X version, parts of which survive in his own hand as well as in three manuscript copies, and the Y version (of which the X version is an abbreviation). Of the latter we have nothing in Magnús's hand, though it survives in whole or in part in over 100 manuscripts dating from the 17th to 20th centuries, and more are still turning up from time to time, of which the present version is an example.

Magnús Ólafsson re-arranged Snorri's text, so that the Prologue was followed by 67 'Dæmisögur' (mythological narratives from Gylfaginning and Skáldskaparmál), and then Annarr Partur (a list in alphabetical order of their significations of kennings and heiti based mostly on Skáldskaparmál, beginning with Nöfn Asanna). Háttatal is not included.

Magnús Ólafsson's Edda was far more popular than Snorri Sturluson's Edda in post-medieval times; the latter survives in comparatively few manuscripts, while the former was not only frequently copied down to modern times (often with many additions and expansions of Magnús's original), even after the publication of Resen's Edda, but also became the basis of several other rearrangements and adaptations as well as being used as the foundation of the first printed edition

¹ Snorri Sturluson. *Edda: Skáldskaparmál*. Edited by Anthony Faulkes. London: Viking Society for Northern Research 1998.

² *Edda Magnúsar Ólafssonar (Laufás Edda)*. Edited by Anthony Faulkes. Reykjavík: Stofnun Árna Magnússonar 1979. [Abbreviated *EMÓ*. References to the Introduction to this volume are to paragraph numbers, those to the texts are to page numbers.]

of the Prose Edda, that of P. H. Resen (Copenhagen 1665). There exist also translations into Danish and Latin. It is clear that Magnús's version was found more useful as a textbook for poets and readers of Icelandic poems than Snorri's.

The Contents of the Edda Manuscript

T.p.: 'Edda. Samanskriðad af Snorra Sturlusýne á Reikholti. Anno-MCCXV. med Vidbætir.'

Rev. of t.p.: Magnús Ólafsson's preface (*EMÓ* 189).

Pp. I–XIX: 'Formáli.' = Preface II (see *EMÓ* §§ 29.2, 43, 104, 108, 115, 117, 118, 121, 122, 124, 126, 129, 130, 131, 149, 150, 166, 167, 168, 169, 170, 171, [172], 173, 174, 185; p. 463). This preface, which is not by Magnús Ólafsson, is thus found in a wide variety of manuscripts and already existed in the second half of the 17th century.

Pp. 1–110: 'Gylfaginning. Firsta Dæmisaga–XLVII. Dæmisaga' = Dæmisögur 1–49, *EMÓ* 189–233 (Y version). Dæmisaga 11 is rather garbled, possibly some words inserted not in *EMÓ* from another source with a text more similar to that of the Codex Regius. Some words added in the last sentence similar to the text of the Codex Regius. A sentence is added at end of Dæmisaga 18. Addition at the end of Dæmisaga 21. Dæmisaga 33 (unnumbered) is after Dæmisaga 34 (numbered 33), then Dæmisaga 35 (unnumbered). Dæmisaga 36, 37, 38, 39 etc are numbered 34, 35, 36, 37 etc. (to the end of Gylfaginning). Various small items omitted and some interpolated, probably mostly scribal additions or comments, but some words from the Codex Regius omitted by Magnús Ólafsson are included, cf. *EMÓ* § 43. At the end of Gylfaginning, where X¹ has 'Hier til Hårslye, Bragarædr fylga eptir' (*EMÓ* 234) is written: 'Hér endar Hars-lýgi, finst ok getiþ, at þar hafi Gilfi heirt þulin Háva-mál sem annarstaðar standa i frædi'. Cf. Thott 1494 4to, *EMÓ* § 45.

Pp. 110–147: 'Braga=rædr. (: edr Braga-lýgi:). XLVIII Dæmisaga–LX Dæmisaga' = Dæmisögur 50–62, *EMÓ* 234–246 (Y version). Again, some minor additions, often comments at the end of stories.

Pp. 147–181: 'Vidbætir edr vidrauki nokkra Frásagna. LXI Dæmisaga–LXV. Dæmisaga' = 'Vidur auki nockra frásagna', Dæmisögur 63–67 in the X version manuscript Thott 1494 4to (the story of Otrgjöld and the Gjúkungar, Skáldskaparmál 45/3–50/21, derived ultimately from the Codex Regius but omitted from Magnús's original Edda as they were from Magnús's main source, Codex Wormianus (cf. *EMÓ* 249/13–17, 250 line 21–251 line 5 and § 43) and also interpolated in Sth. Papp 4to nr 10, another manuscript of the X version, and Resen's edition, Dæmisögur 68–78). Added at the end is 'Hedann kennist grjót grand Sörla og Hamdijs enn hlifar þeirra herklædi og annad soddan', cf. *EMÓ* 251 line 5. This is followed by 'LXVI Dæmisaga Hvi Gull kallast Fródamjöl' = *EMÓ* Dæmisaga 66, 'vm Fröda Feniu og Meniu' (text again corresponding to Thott 1494 4to, not to the Y version; also not in the original Codex Wormianus); 'LXVII. dæmisaga Hvi gull er kallat Kraka sád' = *EMÓ* Dæmisögur 63 'AP(OLOGUS) vm ägæti Hrölf's kraka' and 64 'APOL(OGUS) Wm frækneik Hrölf's kraka'; 'LXVIII. Dæmisaga, vm Holga kóng' = *EMÓ* Dæmisaga 65; and 'LXIX. Dæmisaga, um Höгна og Hildi dóttir hans' = *EMÓ* Dæmisaga 67. At the end of this last Dæmisaga in this section, there is an additional passage also found in Thott 1494 4to, cf. *EMÓ* 250, note to line 20. But the passages 'Vm Erp Sorla og Hamder', *EMÓ* 250–251 (see above), 'Epilogus partis. prioris,' *EMÓ* 251 and 'Þoku menn', *EMÓ* 252 (derived from the Fourth Grammatical Treatise) are omitted. The order of the narratives in this part of the manuscript is thus very similar to that of the Codex Regius, and different from that of *EMÓ* (and Resen's Edda).

P. 181: 'Sidari partur Snorra Eddu um Kenningarnar' = 'Annar partur Eddu vmm kiennyngar', *EMÓ* 328 (Y version).

Pp. 181–182: Preface to Annar partur = *EMÓ* 328.

P. 182: 'Nöfn Asanna' = *EMÓ* 328.

Pp. 182–188: 'Nöfn-Óðins' = 'Nofn Odinz' (omitting lines 55, 60–68, 80–84, 91–110), *EMÓ* 328–332.

Pp. 188: 'Synir=Ódíns' = *EMÓ* 332.

Pp. 188–189: 'Þór heitir í kenningum' = *EMÓ* 332 'Þor heiter ad kiennyngu' (some names omitted).

P. 189–196: 'Baldr. kiennist'; 'Njördr'; 'Freyr'; 'Heimdallr' (here is added 'Heimdallarhöfud – mjótuðs', cf. Skáldskaparmál 19/11–13); 'Tyr'; 'Bragi'; 'Vidar'; 'Vali'; 'Hauður'; 'Ullr'; 'Hæmir'; 'Loki'; 'Merk'; 'Nöfn Asynja' (expanded from þulur in Skáldskaparmál 114–115, cf. *EMÓ* §111); 'Höfud Asinjur kennast svo'; 'Frigg'; 'Freya' (expanded with a couplet attributed to Arnórr, 'Sæll er syr hallar. Seida brynreiðar', see *EMÓ* § 117; this too corresponds to AM 742 4to); 'Sif'; 'Jdun'; 'Regla' (added: 'merk: til allra qvenna ásanna skal konur kenna.') = *EMÓ* 333–337.

Pp. 196–217: 'Nú eptir filgja Heiti og Kenningar ymislegra hluta eptir Stafrofs-orðu. Ar-heiti'; 'Arvatn heitir' (omits lines 12–14); 'Arnar=heiti'; 'Boga heiti'; 'Bjarnar=heiti'; 'Brynja=heiti'; 'Dverga. Kènníngar'; 'Dags=Kènníngar'; 'Díra=heiti' (attribution of final stanza to Haustlöng [96] added, together with four extra lines, 'Hveða skal hróðr fyrir hriðar | hræblaksindum særar. | drikkur var durnis rekkum | dókkur ljósari nókkvi.');

'Daggar og drifu keningar'; 'Eya heiti'; 'Elds-kenningar'; 'Fugla=kenningar'; 'Fiska heiti nokkor'; 'Fót má kalla' (verse attributed to Eyjólfur Brúnason added, cf. X², *EMÓ* 269–270); 'Gras kallast' (reference to Arnórr jarlaskáld added, cf. *X⁴, *EMÓ* 272 n.); 'Gata=heitir' (added: 'jardar og hennar heiti'); 'Geit kallast'; 'Gölltr=heitir'; 'Gullsheiti og kenningar' (at *EMÓ* 346 line 19 adds 'Grátr dalneidar látra', cf. Skáldskaparmál verse 145/4; omits line 21; at *EMÓ* 346 line 27 adds Eigill's verse, 'Gladdist flotna fjöl', cf. Skáldskaparmál v. 184; at *EMÓ* 349 line 108 adds 'Riett er at kalla gulls at handar sæfar og ása'; and there are various occasional omissions and minor additions throughout) = *EMÓ* 337–349.

Pp. 218–235: 'Himins kènníngar'; 'Herklæði' (here there are some additions similar to Skáldskaparmál 67/17–69/14; cf. also 'Skjöldr heitir', pp. 315–317, *EMÓ* 396–397); 'Hjálmr=heitir'; 'Hvalfiska nöfn nokkr' (with additions corresponding to Skáldskaparmál 63/9–10 and 13–14; cf. pp. 280–281, *EMÓ* 378, 'Kvenna heite' 122–127); 'Hrafna=heiti'; 'Hesta-heiti' (2 lines, 'tvenna fjóra | tróð sá fætur', added at the end of Kálfs-vísur, cf. *EMÓ* § 111); 'Höfuðs=kenningar' (some minor additions); 'Auga' (here two quotations from Kormákr's verse added, as in X⁴; cf. *EMÓ* 276, note to line 11); 'Brár'; 'Grát'; 'Eyru' (with a brief addition corresponding to Skáldskaparmál 108/14); 'Munnr' (4 words added at end); 'Tunga'; 'Nef'; 'Skegg'; 'Tennr' (4 words added at end); 'Hár' (some words added, *EMÓ* 356 lines 70–72 omitted); 'Hjarta' (last 2 lines replaced by 'og sæ nu land og lád', cf. 'Brjóst' below); 'Hugr' (added at end: 'edr ein hvörs fugls heitis til Ódins kenningar'); 'Brjóst' (transposed from 'Hjarta' above); 'Hönd-kallast' (order changed and some expansion); 'Hundr heitir' (4 words inserted at beginning and some elsewhere); 'Húd uxa'; 'Hríngur'; 'Hús' (3 words inserted at beginning; first couplet in final verse omitted, cf. *EMÓ* 280 note to line 7; and *EMÓ* 358 line 18 also omitted); 'Hrútr=heitir'; 'Hafr heitir' = *EMÓ* 349–358.

EMÓ 358 'Js heite kiennist' omitted.

Pp. 235–284: 'Jörd=heitir'; 'Jötna=heiti' (names put into alphabetical order, some added); 'Kónga heiti og Kenningar' (couplet added from Skáldskaparmál 101/5–7 before final sentence); 'Uppruni nokkra Kónga=heita' ('hinn gamli' added in first line; some additions in the list of the second nine sons of Halfdan; Skáldskaparmál 104/20 inserted after *EMÓ* 362 line 2; in *EMÓ* 362 line 41 a further definition of *skattkonungar* is given; the last line of this article omitted, as in AM 743 4to); 'Kriustr'; 'Kallmanna-Kènníngar' (etymologies of *skáld* and *greppr* inserted; *EMÓ* 366 lines 10–11 expanded, and a reference to Fossverjar in Víglundar saga is included; addition ('Skeggjar') at *EMÓ* 367 line 22; various other changes and additions in these lists, e.g. at *EMÓ* 372 line 1); 'Kvenna heiti og kenningar' (*EMÓ* 374 lines 7–10 are here more like Skáldskaparmál 107/29–33 and there are some items added or changed in this passage; Items added after *EMÓ* 375/37, 376/66); 'Kilfa er kend í þessari visu'; 'Kúa=heiti' (expansion at the end) = *EMÓ* 358–380.

Pp. 284–317: 'Læti og um þær kenningar'; 'Lif'; 'Leggja=heiti' (two verse quotations added, one attributed to Bjarni and also in AM 742 4to, see Jón Helgason 1966, 178–179,³ and one to Sturla

³ Jón Helgason, 'Verse aus der Laufás-Edda', *Festschrift Walther Baetke* (Weimar 1966, pp. 175–180).

Þórðarson, Hákonarkviða 35/1–4); ‘Logns-heiti’; ‘Mál-heitir’, ‘Nótt-heitir’ (3 additional terms inserted after verse); ‘Naut-heitir’; ‘Orusta-heitir’; ‘Øxa-heiti og kenningar’; ‘Orma-heiti’ (some additions at the end); ‘Ørfa-heiti’; ‘Sólar-heiti og kenningar’ (2 words added before first verse; *EMÓ* 386 lines 25–28 omitted); ‘Sækónga-heiti’ (some names omitted); ‘Sjóar heiti og Kenningar’ (additions after *EMÓ* 387/4; order of material changed in some places; verses added at end, see *Skáldskaparmál* 38/16–29, 63/9–10, 14, including a verse attributed to Þórðr Særeksson otherwise only known from AM 742 4to, see *EMÓ* § 111 and footnote on p. 107); ‘Sauðar-heiti’; ‘Svín-heitir’; ‘Sverdaheite og kenningar’ (the list of names put into alphabetical order and some added; *EMÓ* 391 line 22 ‘sem Kormakur quad’ omitted, replaced by ‘máni Valhallar og Ódins’; several names for spear added after *EMÓ* 391 line 25, cf. *Skáldskaparmál* verse 464); ‘Sár-heitir’ (with addition of last line of *Fóstbrœðra saga* verse 40 (*Íslensk fornrit* VI 275) and a couplet attributed to Skáld-Helgi, ‘megut járn ei fet fyrnast’, cf. *EMÓ* § 111); ‘Sumar kennist’; ‘Skógar-heiti’ (the names put into alphabetical order); ‘Skipa-heiti’ (inserted at the beginning is the list of ship-names from the end of the article in *EMÓ* 395 in alphabetical order, followed by ‘Græðisvagn’ (*EMÓ* 395, line 81) and a little further on ‘geitis mar’ from *Skáldskaparmál* 74/14, also added in AM 743 4to, see note to *EMÓ* 392 line 3 on p. 393, while the reference to Hornklofi is omitted); ‘Skáldskapr-heitir’ (preceded by a list of simplex terms for poetry, cf. *Skáldskaparmál* 83/14–15, and some other additions, in some cases perhaps arising from misunderstandings and muddled re-ordering); ‘Skjöldr heitir’ (some shortening and paraphrase of *EMÓ* 397, lines 20–30, and some omissions; ‘hallarþak Ódins’ inserted) = *EMÓ* 380–397.

EMÓ 397–398 ‘Spiota heite og kiennyngar’ omitted.

Pp. 317–326 ‘Steirn-heitir’ (‘borg og bær’ added before ‘dverga’ line 6; omits the verse attributed to Þjóðólfr and the reference to Arnórr in *EMÓ* 398, line 22, as well as *EMÓ* 399, line 27, which is replaced by ‘etc.’, but adds ‘Fjörgýnjar hjarta’ at the end like AM 743 4to, cf. *EMÓ* 399, note to line 27); ‘Tröllkvenna-heiti’ (omitting *EMÓ* 399 line 2; 63 names (plus 3 added) put into alphabetical order; at the end is added ‘hingad er hugr kendr og ögver’, cf. *EMÓ* 356, ‘Hugur’ line 6, and 384 ‘Øxa heite’ line 7 = p. 231 and 290, *Skáldskaparmál* 108/28 and 67/25); ‘Vopna-heiti’ (a list of 9 words for kinds of weapons inserted at beginning; *EMÓ* 400 last 8 words of lines 3–4 omitted; some words inserted, e.g. ‘þvi þau smjúga’ after ‘orma’, at *EMÓ* 400, line 5; plus a reference to Guttormr skáld for ‘balla spjót’ and at the end ‘knifurin er kalladr vargr, eda jötun Magaskógsins’); ‘Vetr heitir i Kènníngum’ (omits ‘þui þad heiter ørmur’ at *EMÓ* 400, ‘Vetur heiter j kiennyngum’ line 3; inserts before Ásgrímr’s verse st. 83/1–2 and 5–6 of Snorri Sturluson’s *Háttatal*, attributed to ‘Snorri lögmaðr’); ‘Vindr-heitir’ (some words for wind inserted at the beginning and some kennings towards the end); ‘Vidr-heitir’ (adds ‘item má hann kalla jardar þöngla’ and *Ynglinga saga*, *Íslensk fornrit* XXVI 61, verse 22/9–12 and *Njála*, *Íslensk fornrit* XII 354, verse 17/3–4; both verses also in AM 742 4to, see *EMÓ* § 111); ‘Vargr-heitir’; ‘Vit heitir’ (some words omitted); ‘Undirhiggja-heitir’; ‘Uxi-heitir’ (some words omitted, some added; expansion of last 4 words in *EMÓ* 402 with references to *Haustlög* 5 and an unknown verse of Skúli Þorsteinsson, cf. *EMÓ* 279, note to ‘Hvd’ and Jón Helgason 1966, 179; and a list of further kennings is added); ‘Þáng og þari kènnist’ (further kennings added) = *EMÓ* 398–402.

P. 326 ‘Endir’ = *EMÓ* 402 ‘Finis Eddæ’.

P. 327 ‘Stuttr Vidbætir Eddu. Innihald. 1. Innihald Eddu. 2. Rúnir. 3. Bundnar málrúnir. 4. Þyding málrúna.’

Pp. 328–338 ‘Innihald Eddu.’ Comprises headings and page numbers of the whole contents of the volume.

Pp. 338–340: ‘Rúnir. 1. Málrúnir blasnar og stúngnar’, ‘2. Adal Rúnir’, ‘3. Torkenníngar’, ‘4. Alfarún’, ‘5 Óbreittar málrúnir’. Lists five runic alphabets. (On no. 3 cf.

<http://www.sunnyway.com/Galdrastafir/runiru.htm>. On late runic alphabets in general, see <http://uu.diva-portal.org/smash/get/diva2:381128/FULLTEXT01>.)

Pp. 340–341: ‘Bundnar Málrúnir og þyding þeirra.’

Pp. 341–349: ‘Þídíngin’ (cf. Lbs 1116 4to, ff. 200v–202r, <http://handrit.is/is/manuscript/imaging/is/Lbs04-1116/200v-202r#0200v>).

At the end of the text of p. 349 (the end of the manuscript) a later hand has written ‘Hart’ (?) (perhaps a pen trial).

Evaluation

A great deal of the manuscript corresponds not to the Y version of Magnús Ólafsson’s Edda, but to the X version manuscript Thott 1494 4to, or to AM 742 4to as well as in some cases to the Codex Regius of Snorra Edda. No evidence has been found of the influence of Resen’s Edda. On the other hand there is also a quite large number of scribal additions and changes (re-ordering, paraphrase, explanatory phrases, expansions).

The redaction in this manuscript has a particular affinity to that in MS Icelandic 6 in University College London (see *EMÓ* § 117). The first part, the Dæmisögur, has the same additions, omissions and rearrangement of the order of material in both manuscripts. Annar Partur, the lists of kennings, is also very similar. MS Icelandic 6 has most of the same additions and interpolations as this manuscript, including nearly all of those that correspond to the interpolations in AM 742 4to, though in many cases they are added in the margins or in spaces at the ends of paragraphs. According to a note on a flyleaf in MS Icelandic 6, the marginalia are in the hand of Eggert Ólafsson.

Many items in Annar partur in this redaction are confused or corrupt, and many kennings misunderstood. But there is also much conscious re-ordering and re-arrangement, and there are additions from other sources or scribal expansions. The scribe, or perhaps one of his predecessors, has not only made a conscientious copy of his exemplar, with very little shortening, but has also added to the material in it and become engaged with his work, so that many of his changes are positive ‘improvements’.

So although this late manuscript contains very little that is not found in earlier manuscripts, and probably preserves very little in the way of superior readings to those found elsewhere, it may be unique in its combination of what is basically the longer (Y) version of Magnús Ólafsson’s Edda with items from the shorter (X) version and other recensions such as that in AM 742 4to, which may have been made by the well-known scholar Björn Jónsson of Skarðsá (1574–1655) in the first half of the seventeenth century; and also with elements going back to the Codex Regius of Snorra Edda (probably via one of the copies made of this before it left Iceland in 1662). It bears witness to the continuing intelligent interest in Norse skaldic poetry into the nineteenth century, and if the above guess that it was taken from Iceland by an emigrant to Denmark in the nineteenth century is correct, it also shows that some such emigrants wished to preserve the memory of the culture of their land of origin in their new homeland, even the more esoteric and difficult aspects of its early culture that had been brought to Iceland from Norway in the early Middle Ages.

Anthony Faulkes
August 2013

Lbs 1562 4to has also been found to contain ‘brief notes and summary extracts from’ Magnús Ólafsson’s Edda, though these are in some cases so shortened that the sentences are incomplete. See Annette Lassen (ed.), *Hrafnagaldur Óðins (Forspjallsljóð)*, London: Viking Society for Northern Research 2011, pp. 35–36).

The same private collection also includes a manuscript of Nikulás saga leikara dated 1878, bought in America some years ago, which seems not to have been known to Keren Wick in her doctoral thesis of 1996 (<http://etheses.whiterose.ac.uk/1632/>).

1.
Bilsi-Ginnung
Fyrsta Dæmisaga.

Bilsi rædi þar löndum, er nú heit
er Svissjöld. fra hönum er þat sagt
ad hann gaf cirri fatækri konu
ad launum skemtunar sinnar, eitt
pleogland i riki sinnu, þat er sjögur
Öxu dragi upp dag og nætt, si komu
var af Asa ætt og hét Gefion. hún
tók 4^o Öxu norðan úr fatunheim-
um, en þat vöru synir fatuns nekk-
urs og kennar, og setti þá fyrir pleginu
Einn Plegurinn gekk so breið og djú-
pl, ad uppleisti landid, 2 drou uvar
ni þat langt ut í hafid, 2 namo stað
i sundi nekkro. þar setti Gefion
landit gaf nafn og kalladi Döland.

2.
En þar 3 landit hafði uppleingi
var þar ept vatn þat er nú Vögnur
er kalladi Svissjöld, 2 liggja 3 öv-
viki i Leginum, sem nes i Dölandi
so hvat Bergi gamli.

Gefion dró frá Gylfi } Þarvænn og alla
glæd elinp. Röðul aðla } Eingi lungt þ' er gga
So ad afreni ranknu. } Synu vin ein vidri
Lauk danmetk aukad } valros sjögur höfud.

II. Dæmisaga, hvurnin Gylfi
værd margra luta vís.

Gylfi v² mjög sjölkunngr. h undr-
aðist þ' ad Asa folk v² so sjölkunngr,
ad allu luti gjördust ad þeirra vilja
2 hugsadi h hvort þat mundi eelli
sjölfra þinna eitt mundi þei valda
quds megn er þeir blötuclu, h byrjadi
ferd sina til Asgards fer m lequd,
bró a sig gamalls mans lyki 2 dröleist so

Edda er þrótt ein, af forndyctum
Fróðra manna dæmisögum, og inn-
og fundnum gættum gletanna.
Lýnuandi norrænna skaldskap,
því alþýðu myskhvíðin, en því
vita menn. lífa þvígðin, ad yrkja og þvígðin.
Því þrótt er sem óþvígðandi, hatar
brúnnur, því þvígðandi, og þvígðin.
er & myra til skaldskapu, öllum miki
skaldum, er þaua vilja með því grunnu
og gegnd við þaua, því af þaua því nafn þvígðin
id þvígðin, því Edda dregst af latínasku
Edda (og yrkja da dýgla) þvígðin Eddu er
2. dæmisögur og kringur, dæmisögur
því þau kallaft gylfa-gynging, edr þvígðin
af þvígðin vökum er þvígðin þvígðin, og
þvígðin með þvígðin. Formála

1. Formáli.

Því er mánnum af Móses bó
Genesis ad Adam þvígðin mid þvígðin
um þvígðin. allva manna, þvígðin er tal-
in þvígðin son Set. þvígðin son Enos. þvígðin son
þvígðin. þvígðin son Malaleel. þvígðin son Jared.
þvígðin. þvígðin son Enoch. þvígðin son Adam.
þvígðin. þvígðin son Methusalem. þvígðin son
Meth. 10^{de} þvígðin son Adam. Því er og þvígðin.
ad ad. Nór ölli 3 sonu 1 Sem. 2 Japh-
et. 3 Cam. Því Sem er og þvígðin all-
þvígðin. til þvígðin þvígðin þvígðin þvígðin
Nóþa af Sem kominn. þvígðin þvígðin af
þvígðin þvígðin þvígðin þvígðin þvígðin og
er þvígðin þvígðin þvígðin þvígðin þvígðin þvígðin
egs. sem a' dægum þvígðin, þvígðin þvígðin
Babel þvígðin þvígðin, og þvígðin þvígðin þvígðin
Því þvígðin af Cam mánnum og
þvígðin komid ill þvígðin, þvígðin og
þvígðin. En um Japhet er þvígðin af þvígðin.

331

51 Rísa heiti og kenningar

52 Orna heiti

53 Orsa heiti

54 Volar heiti og kenningar

55 Serkongna heiti

56 Spær heiti og kenningar

57 Sandar heiti

58 Svins heiti

59 Sverda heiti og kenningar

60 Sava heiti

61 Sumara heiti

62 Skógar heiti

63 Skípa heiti

64 Skáldskap heiti

65 Skjöld heiti

66 Steins heiti

67 Trállqvenna heiti

68 Toppa heiti

69 Vetrar heiti

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

998

999

1000

Rúnir

1.
Málrunir Ólafssonar
og stúngnar.

A a B b c c. 3d. 4d. 5c. 6c. P. 3.
Ph. 3i. 4h. 5l. 6m. 7n. 8o. 9p.
Xq. yr. 6s. 7t. 8u. 9x. 10y. 11j.
12z. 13p. 14o.

Adal Xúnir

P. T. F. G. R. Y. K. X. h. l. d.
 a. b. c. d. e. f. g. h. i. k. l.
 h. f. g. B. S. P. N. d
 m. n. o. p. s. t. u. p.

3

Torkennningar.

7. J. F. A. T. II. 7. X. L. V. E. Z
 a. b. c. d. e. f. g. h. i. k. l. m.
 H. t. J. II. T. E. G. V. #. f
 u. o. p. q. r. s. t. u. v. y.
 II. h. L. R
 3. p. a. o.

4

Alfarun.

F. a. Faa. U. b. Hbb. L. c. Lcc.
 H. d. Hdd. T. e. Xf. Xff. Yg. Ygg
 h. h. Yh. d. S. Ti. Tü. Hk. Hkk.

Al. A. ll. II m. III m. m. Vn. Vun.
 4a. 4oo. Zoo. IIp. App. Fi q Ur
 Vrr. ds. A f. T. fi. III (H. T. T. H
 Ytz. Tu. Fun. Vv. th x. y. y. y.
 7z. I p. T' a.

5

Öbreittar málrúnir

A. a. Bb. T. c. T. d. T. e. V. f. Yg.
 Hh. ii. Yk. Tl. Ym. hu. So. Bp.
 dr. hs. It. Rv. q. p. Q. a.

Gundnar-Málrúnir og þyding þeirra.

a. Ar.	g. Stungin Kain.
b. Þarlan	h. Hagall
c. One-sel.	i. Hs.
d. Stungin-tyr	k. Kaini
e. Stungin de	l. Fogur
f. Se.	m. Inadur
	n. Staud.